

18-06-2013

**PATENT- OCH REGISTERSTYRELSEN**  
 Handelsregistret

**Registrering av bokslut**

Skicka denna blankett med bilagor under adressen:  
 Patent- och registerstyrelsen, Bokslutsärenden,  
 PB 1150, 00101 Helsingfors.  
 Besöksadress: Arkadiagatan 6 A, Helsingfors


**Företagets uppgifter**

Företags- och organisationsnummer <b>0696342-2</b>	Bokslutets/Delårsrapportens period <b>1.1.2012 - 31.12.2012</b>
Företagets namn (i dess officiella, dvs. i registret införda, form) <b>Ålands Utvecklings Ab</b>	
Ombud (den person som ger tilläggsuppgifter om anmälan till handelsregistret). Namn, address, telefon, fax, e-post <b>Marka Fagerlund 0400 682666</b> <b>Ålands Utvecklings Ab</b> <b>Elverkig. 10</b> <b>AX-22100 MARIEHAMN</b>	

**Uppgifter om bokslutet**

<b>Anmälan innehåll</b> <input checked="" type="checkbox"/> Bokslut <input type="checkbox"/> Delårsrapport <input type="checkbox"/> Slutredovisning <input type="checkbox"/> Bolaget är ett moderbolag i en koncern. Bokslutet omfattar ett koncernbokslut.	
<b>Uppgifter om fastställande av bokslutet</b> (ifylls av aktiebolag, andelslag, kreditinstitut, försäkringsbolag):  Bokslutet har fastställts av bolagsstämman / andelsstämman (datum): <b>14.6.2013</b>  Uppge stämmans beslut angående bolagets vinst/förlust genom att kryssa för något av följande alternativ och foga den begärda handlingen till anmälan:  <input type="checkbox"/> Stämman godkände styrelsens förslag. Foga styrelsens förslag till anmälan. <input checked="" type="checkbox"/> Beslutets innehåll framgår av protokollet från bolagsstämman/andelsstämman. Foga protokollet till anmälan. <input type="checkbox"/> Bolagsstämmans / andelsstämmans beslut angående bolagets vinst eller förlust är följande (protokollet behöver ej fogas om beslutets innehåll antecknas här, t.ex. uppgift om bokföring av bolagets vinst/förlust, eventuellt beslut om användning av vinstmedlen):	

**Styrelsemedlems, verkställande direktörens, ansvarige bolagsmans eller motsvarande parts underskrift**

Undertecknad intygar att bifogade handlingar innehåller företagets fastställda bokslut med bilagor.	
Ort och datum  <b>Mariehamn</b>  <b>14.6.2013</b>	Underskrift, namnförtylligande och ställning i företaget  

Foga kopior av bokslutshandlingarna till denna blankett (se anvisning).

RESULTATRÄKNING	Not	01.01.2012	01.01.2011
		31.12.2012	31.12.2011
		€	€
<b>OMSÄTTNING</b>		<b>17 434,45</b>	<b>3 967,49</b>
Personalkostnader			
Löner och arvoden		-97 739,57	-85 962,66
Lönebikostnader			
Pensionskostnader		-16 040,14	-12 437,25
Övriga lönebikostnader		-3 352,03	-2 760,72
Sa Personalkostnader		-117 131,74	-101 160,63
Avskrivningar och nedskrivningar	1		
Avskrivningar enligt plan		-1 832,85	-2 443,81
Sa Avskrivningar och nedskrivningar		-1 832,85	-2 443,81
Övriga rörelsekostnader		-60 465,95	-49 819,15
<b>RÖRELSEFÖRLUST</b>		<b>-161 996,09</b>	<b>-149 456,10</b>
Finansiella intäkter och kostnader	2		
Från övriga		13 034,17	43 929,16
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter			
Från övriga		1,47	5,02
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader			
Till övriga		-56 752,80	-8 530,99
Sa Finansiella intäkter och kostnader		-43 717,16	35 403,19
		<b>-205 713,25</b>	<b>-114 052,91</b>

<b>BALANSRÄKNING</b>	<b>Not</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
		€	€
<b>A K T I V A</b>			
<b>BESTÅENDE AKTIVA</b>			
<b>Materiella tillgångar</b>			
Maskiner och inventarier		5 498,50	7 331,35
<b>Sa Materiella tillgångar</b>		<u>5 498,50</u>	<u>7 331,35</u>
<b>Placeringar</b>	3		
Övriga aktier och andelar		2 058 091,65	2 020 071,65
Övriga fordringar		857 811,33	1 004 611,33
<b>RÖRELSEFÖRLUST</b>		<u>2 915 902,98</u>	<u>3 024 682,98</u>
<b>SA BESTÅENDE AKTIVA</b>		<b>2 921 401,48</b>	<b>3 032 014,33</b>
<b>RÖRLIGA AKTIVA</b>			
<b>Fordringar</b>			
<b>Kortfristiga fordringar</b>			
Kundfordringar		12 250,96	8 916,48
Lånefordringar		0,00	150 000,00
Övriga fordringar		0,82	1 240,03
Resultatregleringar		2 521,83	3 761,24
<b>Sa Kortfristiga fordringar</b>		<u>14 773,61</u>	<u>163 917,75</u>
<b>Sa Fordringar</b>		<b>14 773,61</b>	<b>163 917,75</b>
<b>Finansiella värdepapper</b>	4		
Övriga aktier och andelar		170 266,14	270 266,14
<b>Sa Finansiella värdepapper</b>		<u>170 266,14</u>	<u>270 266,14</u>
<b>Kassa och bank</b>		<b>167 938,84</b>	<b>18 572,13</b>
<b>SA RÖRLIGA AKTIVA</b>		<b>352 978,59</b>	<b>452 756,02</b>
<b>SA A K T I V A</b>		<u><b>3 274 380,07</b></u>	<u><b>3 484 770,35</b></u>

<b>BALANSRÄKNING</b>	<b>Not</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
		<b>€</b>	<b>€</b>
<b>P A S S I V A</b>			
<b>EGET KAPITAL</b>	<b>5</b>		
Aktiekapital		4 317 551,95	4 317 551,95
Balanserad förlust från tidigare räkenskapsperioder		-858 102,10	-744 049,19
Räkenskapsperiodens förlust		-205 713,25	-114 052,91
<b>SA EGET KAPITAL</b>		<b>3 253 736,60</b>	<b>3 459 449,85</b>
<b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>			
<b>Kortfristigt</b>			
Skulder till kreditinstitut		0,00	6 395,91
Leverantörsskulder		3 057,10	1 686,80
Övriga skulder	<b>6</b>	4 128,46	6 958,28
Resultatregleringar		13 457,91	10 279,51
<b>Sa Kortfristigt</b>		<b>20 643,47</b>	<b>25 320,50</b>
<b>SA FRÄMMANDE KAPITAL</b>		<b>20 643,47</b>	<b>25 320,50</b>
<b>S A P A S S I V A</b>		<b><u>3 274 380,07</u></b>	<b><u>3 484 770,35</u></b>

---

**BOKSLUTSPRINCIPER**

---

**Värderingsprinciper och värderingsmetoder****Värdering av anläggningstillgångar**

Anläggningstillgångarna har upptagits i balansräkningen enligt direkta anskaffningskostnader med avdrag för planenliga avskrivningar. De planenliga avskrivningarna har beräknats degressivt och de är baserade på anläggningstillgångarnas ekonomiska livslängd.

Avskrivningsprocenterna är:

Maskiner och inventarier 25 %

**Värdering av finansieringstillgångar**

De värdepapper som ingår i finansieringstillgångarna har värderats till anskaffningsvärdet eller till ett lägre belopp som motsvarar marknadsvärdet.

---

**NOTER RESULTATRÄKNING**

---

**1 Avskrivningar och nedskrivningar****1.1 Avskrivningar och nedskrivningar**

	31.12.2012	31.12.2011
Avskrivningar enligt plan	1 832,85	2 443,81
Totalt	<u>1 832,85</u>	<u>2 443,81</u>

**2 Finansiella intäkter och kostnader**

	31.12.2012	31.12.2011
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva		
Dividendintäkter	5 072,94	5 072,94
Ränteintäkter	4 462,14	6 944,21
Övr finansiella intäkter	3 499,09	31 912,01
Totalt	<u>13 034,17</u>	<u>43 929,16</u>
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter	1,47	5,02
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	-56 752,80	-8 530,99
Finansiella intäkter och kostnader totalt	<u>-43 717,16</u>	<u>35 403,19</u>

**Ålands Utvecklings Ab**

FO nummer: 0696342-2

---

**NOTER BALANSRÄKNING**

---

**3 Placeringar**

<b>3.1 Aktier och andelar</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Stackopump Ab, 16 %	1 500,00	1 500,00
Alandia Air Ab, 2,69 %	80 325,00	80 325,00
Alandia Communication Systems Ab, 23 %	492 325,00	492 325,00
Responz Ab	50 000,00	50 000,00
ASCE Ab Ltd, 12,8 %	50 456,38	50 456,38
Atlit Ab, 100 %	37 000,00	37 000,00
Celox Ab, 20 %	70 594,00	70 594,00
JMF Möbel Ab, 39 %	47 055,00	47 055,00
Mobile Net Control Scandinavia Ab, 20 %	152 956,29	103 936,29
Nordic Mold Tools Ab, 36,1 %	67 200,00	67 200,00
NSF Telecom Ab, 23,8 %	153 913,00	153 913,00
Leakomatic Ab, 21,4 %	212 664,10	212 664,10
Productive Business Systems Ab, 12 %	354 776,43	354 776,43
Plasto Holding Ab, 16 %	0,00	11 000,00
Quedro Ab, 10 %	203 126,45	203 126,45
Servercon. Nordic Ab	20 250,00	20 250,00
UBV Fiskfabriken Ab	20 000,00	20 000,00
Ålands Bryggeri Ab, 6 %	43 950,00	43 950,00
<b>Totalt</b>	<b><u>2 058 091,65</u></b>	<b><u>2 020 071,65</u></b>

**3.2 Övriga fordringar**

<b>Konvertibla skuldebrevslån enligt följande:</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
Alandia Communication Ab	129 457,50	129 457,50
Leakomatic Ab	212 910,00	187 710,00
Lots Security Ab	20 000,00	20 000,00
Minna Rundberg Art Design Ab	60 820,00	60 820,00
Mobile Net Control Scandinavia Ab	39,97	39,97
Modilo Ab	84 912,02	57 912,02
Nordic Mold Tools Ab	50 456,00	50 456,00
Plasto Holding Ab	31 350,00	240 350,00
PPMClean Ab	107 600,00	107 600,00
Stacko Ab	14 000,00	14 000,00
Stallhagen Ab	30 000,00	25 000,00
Quedro Ab	52 500,00	52 500,00
Ralf Invent Ab	19 415,67	19 415,67
Retpack Solutions Ab	39 350,17	39 350,17
Servercontainer Nordic Ab	5 000,00	0,00
<b>Totalt</b>	<b><u>857 811,33</u></b>	<b><u>1 004 611,33</u></b>

# Ålands Utvecklings Ab

FO nummer: 0696342-2

## 4 Finansieringsvärdepapper

4.1 Aktier och andelar	31.12.2012	31.12.2011
Återanskaffningsvärde-/marknadsvärde	174 819,10	269 833,53
Bokföringsvärde	<u>170 266,14</u>	<u>270 266,14</u>
Differens	<u>4 552,96</u>	<u>-432,61</u>

## 5 Eget kapital

### 5.1 Eget kapital

	31.12.2012	31.12.2011
Aktiekapital 01.01	<u>4 317 551,95</u>	<u>4 317 551,95</u>
Aktiekapital 31.12	<u>4 317 551,95</u>	<u>4 317 551,95</u>
Balanserad förlust 01.01	-744 049,19	-789 468,06
Föregående periods resultat	<u>-114 052,91</u>	<u>45 418,87</u>
Balanserad förlust 31.12	<u>-858 102,10</u>	<u>-744 049,19</u>
Räkenskapsperiodens förlust (vinst)	-205 713,25	-114 052,91
Eget kapital totalt	<u>3 253 736,60</u>	<u>3 459 449,85</u>

## 6 Främmande kapital

### 6.1 Kortfristig främmande kapital

	31.12.2012	31.12.2011
Leverantörsskulder	3 057,10	1 686,80
Övriga skulder	<u>4 128,46</u>	<u>6 958,28</u>
Totalt	<u>7 185,56</u>	<u>8 645,08</u>

### 6.2 Resultatregleringar

	31.12.2012	31.12.2011
Ej erlagda kostnader	9,65	1 285,84
Semesterlöneperiodisering	11 097,00	7 442,02
Socialskyddsavg.periodisering	226,38	157,77
Pensionspremieperiodisering	1 927,35	1 263,89
Olycksf.förs.periodisering	197,53	129,99
Övriga resultatregleringar	<u>0,00</u>	<u>0,00</u>
Totalt	<u>13 457,91</u>	<u>10 279,51</u>

## **Ålands Utvecklings Ab**

FO nummer: 0696342-2

---

### **SÄKERHETER OCH ANSVARSFÖRBINDELSER**

---

#### **Övriga ansvarsförbindelser**

Ålands Utvecklings Ab har genom separat avtal förbundit sig att stå för eventuella skadeståndsansvar som verkställande direktören kan bli ålagd genom sitt arbete i portföljbolaget.

---

### **NOTER ANGÅENDE PERSONALEN OCH MEDLEMMAR AV FÖRVALTNINGSORGAN**

---

#### **Genomsnittliga antalet anställda**

	31.12.2012	31.12.2011
Personal	1,50	1,50
Totalt	<u>1,50</u>	<u>1,50</u>

---

### **VERKSAMHETSBERÄTTELSEUPPGIFTER ENLIGT LAGEN OM AKTIEBOLAG**

---

#### **Styrelsens förslag till täckande av förluster**

Balanserad förlust från tidigare	-858 102,10 euro
Periodens resultat	-205 713,25 euro
	<u>-1 063 815,35 euro</u>

#### **Bolagets aktier**

Bolaget har 597 aktier. Varje aktie berättigar till en röst vid bolagsstämman.



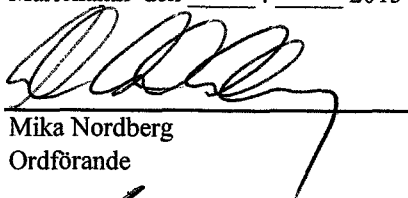
---

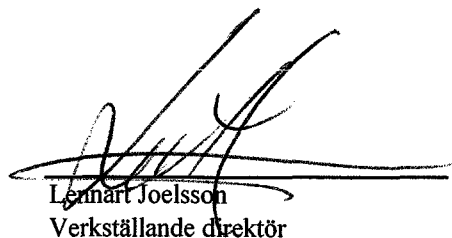
DATERING OCH UNDERSKRIFTER

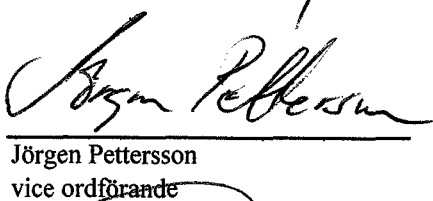
---

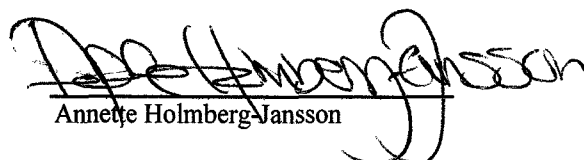
Bokslutspåteckning

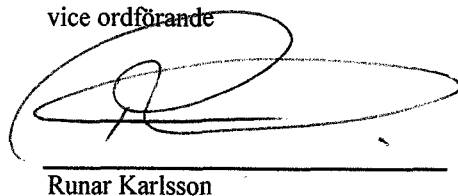
Mariehamn den 31. 5 2013

  
Mika Nordberg  
Ordförande

  
Lennart Joelsson  
Verkställande direktör

  
Jörgen Pettersson  
vice ordförande

  
Annette Holmberg-Jansson

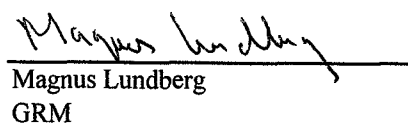
  
Runar Karlsson

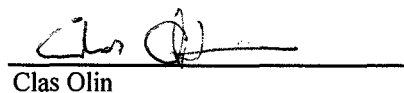
  
Helena Flöjt

Revisorspåteckning

Över utförd revision har idag avgivits berättelse.

Mariehamn den 07. 06 2013

  
Magnus Lundberg  
GRM

  
Clas Olin

## **REVISIONSBERÄTTELSE**

### **Till Ålands Utvecklings Ab:s bolagsstämma**

Vi har reviderat Ålands Utvecklings Ab:s bokföring, bokslut, verksamhetsberättelse och förvaltning för räkenskapsperioden 01.01.2012–31.12.2012. Bokslutet omfattar balansräkning, resultaträkning, och noter till bokslutet.

### *Styrelsens och verkställande direktörens ansvar*

Styrelsen och verkställande direktören ansvarar för upprättandet av bokslutet och verksamhetsberättelsen och för att de ger riktiga och tillräckliga uppgifter i enlighet med i Finland ikraftvarande stadganden och bestämmelser gällande upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Styrelsen svarar för att tillsynen över bokföringen och medelsförvaltningen är ordnad på behörigt sätt och verkställande direktören för att bokföringen är lagenlig och medelsförvaltningen ordnad på ett betryggande sätt.

### *Revisorns skyldigheter*

Vår skyldighet är att ge ett utlåtande om bokslutet och verksamhetsberättelsen på grundval av vår revision. Revisionslagen förutsätter att vi iakttar yrkesetiska principer. Vi har utfört revisionen i enlighet med god revisionssed i Finland. God revisionssed förutsätter att vi planerar och utför revisionen för att få rimlig säkerhet om huruvida bokslutet och verksamhetsberättelsen innehåller väsentliga felaktigheter och om huruvida styrelsens medlemmar eller verkställande direktören har gjort sig skyldiga till handlingar eller försummelse som kan leda till skadeståndsskyldighet gentemot bolaget, eller brutit mot aktiebolagslagen eller bolagsordningen.

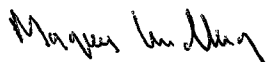
En revision innefattar att genom olika åtgärder inhämta revisionsbevis om belopp och annan information som ingår i bokslutet och verksamhetsberättelsen. Valet av granskningsåtgärder baserar sig på revisorns omdöme och innefattar en bedömning av risken för en väsentlig felaktighet på grund av oegentligheter eller fel. Vid denna riskbedömning beaktar revisorn den interna kontrollen som har en betydande inverkan för upprättande av ett bokslut och verksamhetsberättelse som ger riktiga och tillräckliga uppgifter. Revisorn bedömer den interna kontrollen för att kunna planera relevanta granskningsåtgärder, men inte i syfte att göra ett uttalande om effektiviteten i företagets interna kontroll. En revision innefattar också en utvärdering av ändamålsenligheten i de redovisningsprinciper som har använts och av rimligheten i företagsledningens bokföringsmässiga uppskattningar, liksom en bedömning av den övergripande presentationen av bokslutet och verksamhetsberättelsen.

Enligt vår mening har vi inhämtat tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis som grund för vårt utlåtande.

### *Uttalande*

Enligt vår mening ger bokslutet och verksamhetsberättelsen riktiga och tillräckliga uppgifter om bolagets ekonomiska ställning samt om resultatet av dess verksamhet i enlighet med i Finland ikraftvarande stadganden och bestämmelser gällande upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse.

Mariehamn den 7 juni 2013



Magnus Lundberg. GRM



Clas Olin

Lönnstigen 1, 22100 Mariehamn

## Ålands Utvecklings Ab Ordinarie bolagsstämma 2013

### PROTOKOLL

Plats Bolagets kontor på Elverksgatan 10, Mariehamn  
Tid Fredagen den 14.6.2013 kl. 9:00  
Närvarande Fredrik Karlström, representant för Ålands Landskapsregering  
Annette Holmberg-Jansson, styrelseledamot  
Lennart Joelsson, verkställande direktör  
Marika Fagerlund, ekonom/analytiker

#### § 1 Stämmans öppnande

Fredrik Karlström hälsade samtliga närvarande välkomna och förklarade bolagsstämman öppnad.

#### § 2 Upprop av närvarande aktieägare

Ålands Landskapsregering gm Fredrik Karlström 588 aktier

Totalt var 588 av bolagets 597 aktier representerade vid bolagsstämman.

#### § 3 Val av ordförande och sekreterare för stämman

Fredrik Karlström valdes till ordförande och Marika Fagerlund till sekreterare.

#### § 4 Val av två protokolljusterare

Beslöts att protokollet justeras av Lennart Joelsson och Annette Holmberg-Jansson

#### § 5 Stämmans lagenligt sammankallande

Kallelse har skickats till samtliga ägare med rekommenderat brev, poststämplat 2.6.2012. Konstaterades att stämman var lagenligt sammankallad.

#### § 6 Framläggande av bokslutet, Vd:s presentation av verksamheten

Vd Lennart Joelsson presenterade verksamheten och bokslutet, resultat- och balansräkning.

**§ 7 Framläggande av revisorernas berättelse**

Revisorernas berättelse redovisades för stämman.

**§ 8 Beslut om fastställande av resultat- och balansräkning**

Beslöts fastställa resultat- och balansräkningen.

**§ 9 Beslut om åtgärd som föranleds av förlust enligt balansräkningen**

Beslöts att förlusten överförs på vinst- och förlustkontot.

**§ 10 Beslut om ansvarsfrihet för styrelsen och verkställande direktören**

Beslöts bevilja styrelsen och verkställande direktören ansvarsfrihet.

**§ 11 Beslut om styrelsens och revisorernas arvoden**

Beslöts att styrelsens arvoden skall utgå med 100 euro per bevistat möte samt ett fast årsarvode på 300 euro. Beslöt att revisorernas arvode utbetalas mot räkning.

**§ 12 Beslut om antalet styrelsemedlemmar**

Beslöts att styrelsen skall bestå av fem ordinarie medlemmar.

**§ 13 Val av styrelsemedlemmar, samt styrelsens ordförande**

Beslöts välja Mika Nordberg till styrelsens ordförande och till medlemmar Jörgen Pettersson, Runar Karlsson, Annette Holmberg-Jansson samt Helena Flöjt.

**§ 14 Val av revisorer samt revisorssuppleanter**

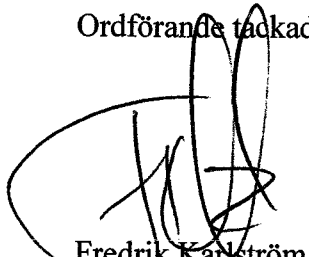
Beslöts välja Magnus Lundberg, GRM, och Clas Olin till ordinarie revisorer samt Greta Johansson, GRM och Dan E Eriksson till revisorssuppleanter.

**§ 15 Övriga av aktieägarna väckta frågor**

Det framkom inga övriga frågor

**§ 16 Stämman avslutas**

Ordförande tackade deltagarna samt förklarade stämman avslutad.

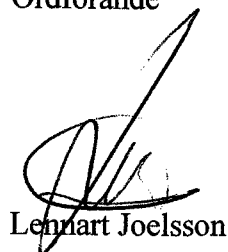


Fredrik Karlström  
Ordförande

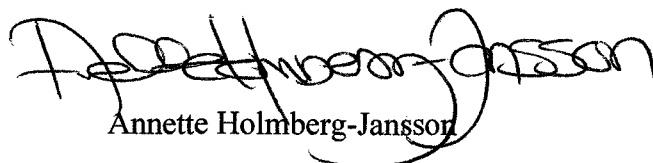


Marika Fagerlund  
Sekreterare

Justerat och godkänt



Lennart Joelsson



Annette Holmberg-Jansson